



**Cuestión 9 del  
Orden del Día:**

**Asuntos de Transporte Aéreo**  
**9.2 Conferencia de la OACI para la negociación de los servicios aéreos**  
**(ICAN)**

**CONFERENCIA DE LA OACI PARA LA NEGOCIACIÓN DE LOS SERVICIOS AÉREOS**  
**(ICAN)**

(Presentada por la Secretaría)

<b>RESUMEN</b> Esta nota presenta información sobre el concepto y formato de reunión de la Conferencia de la OACI para la Negociación de los Servicios Aéreos (ICAN), un enfoque innovador para facilitar y mejorar la eficiencia del proceso de negociación de los servicios aéreos entre los Estados.	
<b>Referencias:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carta a los Estados – EC 2/16.10-09/28 de fecha 15 de abril de 2009</li></ul>	
<b>Objetivos Estratégicos</b>	<i>Esta nota de estudio se relaciona con los Objetivos estratégicos D.</i>

**1. INTRODUCCIÓN**

1.1 La Conferencia de la OACI para la Negociación de los Servicios Aéreos (ICAN) es un evento nuevo y único organizado por la OACI con miras a facilitar las negociaciones de los servicios aéreos entre Estados y mejorar la eficiencia del proceso de negociación. Ésta es un concepto innovador desarrollado por la Secretaría de la OACI, que se materializó en 2008.

1.2 La conferencia fue concebida principalmente para brindar a los Estados un lugar central de reunión en el cual puedan mantener negociaciones bilaterales de servicios aéreos (o regionales o plurilaterales, si así se desea). Tradicionalmente, los negociadores de los gobiernos tienen que viajar individualmente a cada Estado socio bilateral para llevar a cabo las negociaciones. Pero en la ICAN donde mucho Estados asisten, los negociadores de la aviación pueden celebrar reuniones múltiples con sus homólogos en un mismo lugar, mejorando así en gran medida la eficiencia del proceso de negociación bilateral. El evento también brinda a los participantes un foro para tomar conocimiento de las tendencias actuales y debatir cuestiones relacionadas con temas que son de su interés, además de ofrecerles excelentes oportunidades para establecer contactos.

## 2. ANTECEDENTES

2.1 La OACI celebró su primera Conferencia sobre negociaciones de servicios aéreos (ICAN/2008) en noviembre de 2008, siendo la Autoridad de aviación civil de Dubai el anfitrión de la misma. Dicha conferencia reunió a 27 Estados de África, Asia, Europa, Oriente Medio y Norteamérica. En el breve lapso de tres días, estos Estados llevaron a cabo más de 100 reuniones bilaterales formales, con un promedio de 4 reuniones por cada delegación, las cuales condujeron a la concertación de firma de más de 20 acuerdos/arreglos. Estas reuniones, así como otras oportunidades para establecer redes de contactos de trabajo, han dejado la puerta abierta para la cooperación futura y el mejoramiento de las relaciones en materia de aviación y servicios aéreos. Basándose en los resultados positivos de este evento y en lo solicitado por los Estados participantes, la OACI ha decidido que, en adelante, este evento se celebrará en forma regular y en diversas regiones.

2.2 La OACI celebrará la segunda Conferencia sobre Negociaciones de Servicios Aéreos (ICAN/2009) en Estambul, Turquía del 28 de septiembre al 2 de octubre de 2009. Este año el evento es auspiciado por la Dirección General de Aviación Civil del Ministerio de Transportes de Turquía. La invitación a participar en la ICAN2009 fue enviada a todos los Estados en abril (Carta a los Estados EC 2/16.10-09/28 de fecha 15 de abril de 2009). El programa provisional de la conferencia comprende lo siguiente:

- a) sesión de apertura (Día 1 por la mañana)
- b) sesión del seminario (día 1 por la mañana)
- c) reuniones bilaterales privadas, uno a uno (desde el Día 1 por la tarde hasta el Día 5)
- d) sesión de clausura (Día 5)

2.3 Información más detallada sobre la ICAN2009 puede encontrarse en el sitio seguro de la conferencia en: <http://www.icao.int/ICAN2009> (contraseña: marketplace). Preguntas sobre la ICAN2009 pueden enviarse directamente a la Secretaría de la OACI por correo electrónico a la dirección: [ican2009@icao.int](mailto:ican2009@icao.int).

## 3. DISCUSIÓN

3.1 La Oficina Regional NACC de la OACI está en coordinación con la Dirección de Transporte Aéreo para celebrar la ICAN 2010 en la Región CAR. La Oficina Regional NACC de la OACI se ha dirigido a varios Estados que han indicado su interés en auspiciar la ICAN 2010, incluyendo dos Estados en la Región C/CAR. Los requisitos para la reunión se presentan en el **Apéndice** a esta nota.

## 4. ACCIÓN SUGERIDA

4.1 Se invita a la Reunión a:

- a) tomar nota de la información presentada en esta nota; y
- b) que los Estados consideren auspiciar la ICAN 2010.



## CONFERENCIA DE LA OACI SOBRE NEGOCIACIONES DE SERVICIOS AÉREOS

### REQUISITOS PARA LA REUNIÓN DEL ICAN 2010

(22-25 de marzo de 2010 – fechas tentativas)

La reunión del ICAN es principalmente un evento designado a proporcionar a los Estados un lugar central de reuniones donde puedan celebrar negociaciones bilaterales o consultas de servicios aéreos. Esta reunión tiene una duración de cinco días y se puede esperar una asistencia de 40 delegaciones con 150 participantes.

La Secretaría de la OACI será responsable de la organización y conducción del evento, incluyendo la invitación y comunicación con los Estados, acomodar los horarios para las reuniones bilaterales (y/o multilaterales), y preparar el programa de la conferencia. La Secretaría establecerá un sitio web seguro para la conferencia el cual contendrá toda la información relevante acerca de la conferencia. También organizará el pre-registro y el registro por internet de todos los delegados.

Se espera que el Estado anfitrión del ICAN sea responsable de, y corra con los gastos de lo siguiente:

- Proporcionar las instalaciones requeridas para la reunión, una sala de conferencias para la ceremonia de apertura/clausura (150 asientos), y 12 salas privadas más pequeñas para reuniones bilaterales (de 20 asientos cada una), de preferencia todas en el mismo lugar (ej. un hotel, o un complejo para conferencias).
- Proporcionar el apoyo logístico o administrativo y asistencia para la celebración de la reunión (incluyendo los gastos del personal de la OACI (3 de Montreal y 2 de México) que trabajará en la Conferencia.
- Proporcionar equipo audiovisual – pantalla de proyección, pantallas LCD, algunas computadoras portátiles, impresoras, fotocopadoras, acceso a Internet.
- Proporcionar la papelería necesaria – plumas, blocks de notas, papel blanco para las fotocopias.
- Proporcionar el servicio diario de pausas de café y almuerzo ligero.
- Proporcionar tres miembros del personal administrativo para ayudar y apoyar a la Secretaría de la OACI – para el registro de participantes, la coordinación de eventos sociales y las ceremonias de apertura/clausura. Este personal podría estar disponible solamente durante cierto tiempo durante la reunión.
- Dar la hospitalidad necesaria como anfitrión (como una recepción oficial o una cena).
- Disponer de una sala para la oficina del personal de la Secretaría de la OACI durante la reunión.
- Proporcionar interpretación simultánea para la ceremonia de apertura/clausura.

Normalmente no se proporcionan servicios de interpretación para las reuniones bilaterales del ICAN, a menos que el Estado anfitrión desee proporcionar este servicio.